

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville**

**le 24 juin 2019 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall**

**June 24, 2019 – 7 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ted Gaudet, maire suppléant  
Daniel Allain, conseiller général  
Patricia Arsenault, conseillère générale  
Lise LeBouthillier, conseillère générale  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Ernest Thibodeau, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général/  
greffier  
Stéphane Simard, greffier adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
  - 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil - Service régional de Codiac de la GRC**

**MINUTES**

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ted Gaudet  
Counc. at large Daniel Allain  
Counc. at large Patricia Arsenault  
Counc. at large Lise LeBouthillier  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Ernest Thibodeau  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/Clerk  
Stéphane Simard, Assistant Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** the agenda be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
  - 7.1 Enquiries by Council Members - Codiac Regional RCMP**

**8. Questions du public**

**9. Adoption des procès-verbaux**

**9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 10 juin 2019**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau

**Appuyée par:** Ted Gaudet

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 10 juin 2019 soit adopté.

**MOTION ADOPTÉE**

**10. Motions (mémoires) et nominations**

**10.1 Administration**

**10.1.1 Adoption - rapport annuel 2018 - Ville de Dieppe**

**Proposée par:** Roger LeBlanc

**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil accepte le dépôt du rapport annuel 2018 de la Ville de Dieppe. **MOTION ADOPTÉE**

**10.2 Bâtiments**

**10.2.1 Maison patrimoniale Doiron - budget additionnel - aménagement paysager**

**Proposée par:** Daniel Allain

**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise un budget additionnel de 75 000 \$ en vue de compléter la phase 4 (aménagement paysager) du projet de restauration de la Maison patrimoniale Doiron.

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 75 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte no 3-3-30-12-7605 (Budget d'immobilisation général - rénovation - maison Doiron). **MOTION ADOPTÉE**

**8. Questions by Members of the Public**

**9. Adoption of Minutes**

**9.1 Regular Council Meeting Held on June 10th, 2019**

**Moved By:** Ernest Thibodeau

**Seconded By:** Ted Gaudet

**That** the minutes of the June 10, 2019 Regular Council Meeting be adopted.

**MOTION CARRIED**

**10. Motions (Memorandums) and Nominations**

**10.1 Administration**

**10.1.1 Adoption - 2018 Annual Report - City of Dieppe**

**Moved By:** Roger LeBlanc

**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**That** Council accept the 2018 Annual Report of the City of Dieppe. **MOTION CARRIED**

**10.2 Buildings**

**10.2.1 Doiron Heritage House - Additional Budget - Landscaping**

**Moved By:** Daniel Allain

**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council authorize an additional budget of \$75,000 to complete phase 4 (landscaping) of the Doiron Heritage House restoration project.

**That** Council authorize a budget transfer in the amount of \$75,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 3-3-30-12-7605 (General Capital Budget - Renovation - Doiron House). **MOTION CARRIED**

**10.2.2 Achat et installation - système de ventilation - grange - Maison patrimoniale Doiron**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil adjuge le marché visant l'achat et l'installation d'un système de ventilation dans la grange annexée à la Maison patrimoniale Doiron au soumissionnaire le moins-disant, soit Jade Air Mechanical Ltd., au coût de 34 000 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 3-3-30-12-7605 (Budget d'immobilisation général - rénovation - maison Doiron).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 148 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte no 3-3-30-12-7605 (Budget d'immobilisation général - rénovation - maison Doiron). **MOTION ADOPTÉE**

**10.3 Performance organisationnelle**

**10.3.1 Transport en commun - conclusion - projet pilote 93A**

**Proposée par:** Lise LeBouthillier  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil accepte de mettre fin au projet pilote visant le trajet d'autobus 93A et accepte en plus le rétablissement du service de navette Champlain aux heures de pointe à compter du 15 juillet 2019.

**Amendement :**

Le conseiller Ernest Thibodeau propose que le texte suivant soit ajouté à la fin de la motion susmentionnée :

«et que, d'ici janvier 2020, la Ville se dote d'un véhicule adéquat, un petit bus de 15 ou 20 passagers, pour remplacer la navette actuelle. »

**10.2.2 Purchase and Installation - Ventilation System - Barn - Doiron Heritage House**

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** Council award the contract for the purchase and installation of a ventilation system in the barn attached to the Doiron Heritage House to the lowest bidder, being Jade Air Mechanical Ltd., at the cost of \$34,000 (plus HST) and authorize that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-30-12-7605 (General Capital Budget - Renovation - Doiron House).

**That** Council authorize a budget transfer in the amount of \$148,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 3-3-30-12-7605 (General Capital Budget - Renovation - Doiron House). **MOTION CARRIED**

**10.3 Organizational Performance**

**10.3.1 Public Transit - Conclusion - Pilot Project 93A**

**Moved By:** Lise LeBouthillier  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council accept to terminate the pilot project for bus route 93A and further accept the reinstatement of the Champlain shuttle service at peak hours starting July 15th, 2019.

**Amendment:**

Councillor Ernest Thibodeau proposes that the following text be added at the end of the motion mentioned above:

“and that, by January 2020, the City will acquire a suitable vehicle, a small 15 to 20 passenger bus, to replace the current shuttle.”

Le conseiller Ted Gaudet appuie l'amendement.

Plusieurs membres du conseil signalent que bien qu'ils sont en faveur de l'amélioration du service de navette, ils ne peuvent pas appuyer cet amendement sans connaître son impact financier.

**Vote sur l'amendement :**

Patricia Arsenault, Lise LeBouthillier, Jean-Marc Brideau et Daniel Allain votent contre l'amendement.

En raison que ce vote constitue un partage de vote, le maire vote contre l'amendement.

**AMENDEMENT DÉFAIT**

**Vote sur la motion principale :**

**MOTION ADOPTÉE**

Il est noté qu'une évaluation du service de navette sera effectuée et des suggestions et/ou recommandations seront présentées au conseil pour leur considération.

**10.4 Planification et développement**

**10.4.1 Recommandation du CCU - plan provisoire - lotissement Village Gauvin - unité 2**

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'acceptation du plan provisoire du lotissement *Village Gauvin - unité 2*, lequel prévoit le prolongement de la rue Sorbonne ainsi que l'emplacement du terrain d'utilité publique.

**MOTION ADOPTÉE**

**11. Arrêtés municipaux**

**11.1 Arrêté A-13 concernant la réduction des sacs en plastique à usage unique dans la Ville de Dieppe**

Councillor Ted Gaudet seconds the amendment.

Several members of Council state that although they are in favor of improving the shuttle service, they cannot support this amendment without knowing its financial impact.

**Vote on the amendment:**

Patricia Arsenault, Lise LeBouthillier, Jean-Marc Brideau and Daniel Allain vote against the amendment.

As this vote constitutes a tie-vote, the Mayor votes against the amendment.

**AMENDMENT DEFEATED**

**Vote on the main motion:**

**MOTION CARRIED**

It is noted that an evaluation of the shuttle service will be conducted and suggestions and/or recommendations will be presented to Council for their consideration.

**10.4 Planning & Development**

**10.4.1 PAC Recommendation - Tentative Plan - Village Gauvin Subdivision - Unit 2**

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council accept the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to the acceptance of the *Village Gauvin Subdivision - Unit 2* tentative plan, which provides for the extension of Sorbonne Street as well as the location of land for public purposes.

**MOTION CARRIED**

**11. Municipal By-Laws**

**11.1 By-Law A-13 Respecting the Reduction of Single-Use Plastic Bags in the City of Dieppe**

**11.1.1 Lecture du sommaire (Loi sur la gouvernance locale, art. 15(2)(3))**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** la lecture dans son intégralité de l'Arrêté A-13 intitulé *Arrêté concernant la réduction des sacs en plastique à usage unique dans la Ville de Dieppe* soit adoptée. **MOTION ADOPTÉE**

(voir Annexe A)

**11.1.2 3e lecture - TITRE**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté A-13 concernant la réduction des sacs en plastique à usage unique dans la Ville de Dieppe, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en troisième lecture. **MOTION ADOPTÉE**

**11.2 Arrêté A-14 concernant la taxe sur l'hébergement touristique dans la ville de Dieppe**

**11.2.1 1re lecture - TITRE**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté A-14 concernant la taxe sur l'hébergement touristique dans la Ville de Dieppe, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en première lecture. **MOTION ADOPTÉE**

**11.2.2 2e lecture - TITRE**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté A-14 concernant la taxe sur l'hébergement touristique dans la Ville de Dieppe, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture. **MOTION ADOPTÉE**

**12. Avis de motion**

**11.1.1 Reading of Summary (Local Governance Act, Section 15(2)(3))**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** the reading in its entirety of By-Law A-13 entitled *By-Law Respecting the Reduction of Single-Use Plastic Bags in the City of Dieppe* be adopted. **MOTION CARRIED**

(See Schedule A)

**11.1.2 3rd Reading - TITLE**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** By-Law A-13 respecting the reduction of single-use plastic bags in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in third reading. **MOTION CARRIED**

**11.2 By-Law A-14 Relating to Tourism Accommodation Levy in the City of Dieppe**

**11.2.1 1st Reading - TITLE**

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** By-Law A-14 relating to tourism accommodation levy in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in first reading. **MOTION CARRIED**

**11.2.2 2nd Reading - TITLE**

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** By-Law A-14 relating to tourism accommodation levy in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in second reading. **MOTION CARRIED**

**12. Notice of Motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**

**14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 19 h 52.

**13. Enquiries and Announcements by Members of Council**

**14. Adjournment**

The meeting is closed at 7:52 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Greffier / Clerk

ND/nd

# Annexe/Schedule A

## ARRÊTÉ A-13

### ARRÊTÉ CONCERNANT LA RÉDUCTION DES SACS EN PLASTIQUE À USAGE UNIQUE DANS LA VILLE DE DIEPPE

En vertu du pouvoir que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, ch. 18, le conseil municipal de Dieppe édicte :

#### 1. Titre

Titre usuel : *Arrêté sur la réduction des sacs en plastique*.

#### 2. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« **conseil municipal** » Le conseil municipal de Dieppe. (*Council*)

« **entreprise** » Toute société, personne ou association coopérative ou tout partenariat s'adonnant à des opérations de vente au détail; sont notamment visées, pour l'application de l'article 3, les personnes employées par une entreprise ou agissant pour son compte. (*business*)

« **petit sac en papier** » Tout sac fait de papier qui mesure moins de 15 centimètres sur 20 centimètres lorsqu'il est à plat. (*small paper bag*)

« **sac à emplettes** » S'entend notamment d'un sac en papier ou d'un sac en plastique, à l'exclusion d'un sac réutilisable, qui est destiné à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a) l'utilisation par un client pour transporter les objets qu'il a achetés ou reçus de l'entreprise qui lui fournit le sac;
- b) l'emballage de mets à emporter ou à livrer. (*checkout bag*)

## BY-LAW A-13

### BY-LAW RESPECTING THE REDUCTION OF SINGLE-USE PLASTIC BAGS IN THE CITY OF DIEPPE

Pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, S.N.B 2017, Chapter 18, the Dieppe Council enacts as follows:

#### 1. Title

This by-law may be cited as the "Plastic Bag Reduction By-law".

#### 2. Definitions

In this by-law:

“**business**” means any corporation, individual, partnership or co-operative association engaged in a retail operation and, for the purposes of section 3, includes a person employed by, or acting on behalf of, a business; (*entreprise*)

“**checkout bag**” means

- (a) any bag intended to be used by a customer for the purpose of transporting items purchased or received by the customer from the business providing the bag, or
- (b) a bag used to package take-out food or food to be delivered, and includes a paper bag or plastic bag, but does not include a reusable bag. (*sac à emplettes*)

“**Council**” means Dieppe City Council; (*conseil municipal*)

“**paper bag**” means a bag made out of paper that is recyclable; (*sac en papier*)

“**plastic bag**” means any bag made with

« **sac en papier** » Sac fait de papier qui est recyclable. (*paper bag*)

« **sac en plastique** » Tout sac fait de plastique, y compris de plastique biodégradable ou compostable, mais ne s'entend pas des sacs réutilisables. (*plastic bag*)

« **sac réutilisable** » S'entend d'un sac muni de poignées qui est, à la fois :

- a) conçu et fabriqué pour pouvoir être utilisé au moins 100 fois;
- b) principalement fait de tissu ou d'un autre matériau durable qui convient à la réutilisation. (*reusable bag*)

plastic, including biodegradable plastic or compostable plastic, but does not include a reusable bag; (*sac en plastique*)

“**reusable bag**” means a bag with handles that is

- (a) designed and manufactured to be capable of at least 100 uses, and
- (b) primarily made of cloth or other durable material suitable for reuse; (*sac réutilisable*)

“**small paper bag**” means any bag made out of paper that is less than 15 centimetres by 20 centimetres when flat. (*petit sac en papier*)

### 3. Interdiction relative aux sacs à emplettes

- (1) Sauf disposition contraire du présent arrêté, il est interdit à une entreprise de fournir un sac à emplettes à un client.
- (2) Une entreprise ne peut fournir un sac à emplettes à un client que si les conditions suivantes sont réunies :
  - a) on a d'abord demandé au client s'il avait besoin d'un sac, et le client a confirmé que oui;
  - b) le sac fourni est un sac en papier;
  - c) le sac n'est pas offert sans frais au client.
- (3) Il est interdit à une entreprise de refuser ou de décourager l'utilisation, par un client, de son propre sac réutilisable afin de transporter des objets qu'il a achetés ou reçus.

### 3. Checkout bag prohibition

- (1) Except as provided in this by-law, no business shall provide a checkout bag to a customer.
- (2) A business may provide a checkout bag to a customer only if
  - (a) the customer is first asked whether, and confirms that, the customer needs a bag;
  - (b) the bag provided is a paper bag; and
  - (c) the bag is not provided free of charge to the customer.
- (3) No business shall deny or discourage the use by a customer of the customer's own reusable bag for the purpose of transporting items purchased or received by the customer.



#### 4. Exceptions

(1) L'article 3 ne s'applique pas à ce qui suit :

- a) les petits sacs en papier;
- b) les sacs destinés aux usages suivants :
  - (i) emballer des aliments en vrac comme des fruits, des légumes, des noix, des grains ou des bonbons,
  - (ii) emballer des petits articles de quincaillerie en vrac comme des clous et des boulons,
  - (iii) contenir ou envelopper des aliments congelés, de la viande, de la volaille ou du poisson, qu'ils soient préemballés ou non,
  - (iv) envelopper des fleurs ou des plantes en pots,
  - (v) protéger des plats préparés ou des produits de boulangerie-pâtisserie qui ne sont pas préemballés,
  - (vi) contenir des médicaments sur ordonnance reçus d'une pharmacie,
  - (vii) transporter des poissons vivants,
  - (viii) protéger des linges de maison, de la literie ou d'autres articles semblables de taille importante qui ne peuvent être facilement contenus dans un sac réutilisable,
  - (ix) protéger des journaux ou d'autres documents imprimés

#### 4. Exemptions

(1) Section 3 does not apply to

- (a) small paper bags; or
- (b) bags used to
  - (i) package loose bulk items such as fruit, vegetables, nuts, grains or candy;
  - (ii) package loose small hardware items such as nails and bolts;
  - (iii) contain or wrap frozen foods, meat, poultry or fish, whether pre-packaged or not;
  - (iv) wrap flowers or potted plants;
  - (v) protect prepared foods or bakery goods that are not pre-packaged,
  - (vi) contain prescription drugs received from a pharmacy;
  - (vii) transport live fish;
  - (viii) protect linens, bedding or other similar large items that cannot easily fit in a reusable bag;
  - (ix) protect newspapers or other printed material intended to

destinés à être laissés à la résidence ou au lieu d'affaires du client,

(x) protéger des vêtements après qu'ils ont été professionnellement blanchis ou nettoyés à sec,

(xi) protéger des pneus qui ne peuvent pas être facilement contenus dans un sac réutilisable,

(xii) ramasser et jeter des déchets animaux.

(2) L'article 3 n'a pas pour effet de limiter ou de restreindre la vente de sacs, y compris les sacs en plastique, qui sont destinés à être utilisés à la résidence ou au lieu d'affaires du client et qui sont vendus en paquets contenant plusieurs sacs.

## 5. Application

(1) Les personnes régulièrement nommées agents d'exécution des arrêtés par le conseil municipal sont autorisées à réaliser les inspections nécessaires à l'administration ou à l'application du présent arrêté.

(2) Les agents de la paix et les agents d'exécution des arrêtés sont habilités à prendre les mesures et à exercer les pouvoirs et les fonctions énoncés dans le présent arrêté et dans la *Loi sur la gouvernance locale* qu'ils estiment nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.

## 6. Infractions

(1) Quiconque contrevient à l'une des dispositions du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende.

be left at the customer's residence or place of business;

(x) protect clothes after professional laundering or dry cleaning;

(xi) protect tires that cannot easily fit in a reusable bag; or

(xii) collect and dispose of animal waste.

(2) Section 3 does not limit or restrict the sale of bags, including plastic bags, intended for use at the customer's home or business, that are sold in packages of multiple bags.

## 5. Enforcement

(1) Every person duly appointed by Council as a by-law enforcement officer is hereby authorized to carry out any inspection that is necessary for the administration or enforcement of this by-law.

(2) Any peace officer or by-law enforcement officer is hereby authorized to take such actions, exercise such powers and perform such duties, as may be set out in this by-law or in the *Local Governance Act* and as they may deem to be necessary to enforce any provisions of this by-law.

## 6. Offences

(1) Any person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine.

(2) L'amende minimale infligée en cas d'infraction au présent arrêté est de 140 \$ et l'amende maximale est de 2 100 \$.

(2) The minimum fine for an offence committed under this by-law is one hundred and forty dollars (\$140) and the maximum fine for an offence committed under this by-law is two thousand one hundred dollars (\$2,100).

(3) Si une infraction au présent arrêté se poursuit pendant plus d'un jour :

(3) If an offence committed under this by-law continues for more than one (1) day:

a) l'amende minimale qui peut être infligée est l'amende minimale prévue par le présent arrêté multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit;

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine established in this by-law multiplied by the number of days during which the offence continues; and,

b) l'amende maximale qui peut être infligée est l'amende maximale prévue par le présent arrêté multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine established in this by-law multiplied by the number of days during which the offence continues.

## 7. Divisibilité

Lorsque tout ou partie d'une disposition du présent arrêté est déclarée invalide par un tribunal compétent, le reste du présent arrêté demeure en vigueur, sauf ordonnance contraire du tribunal.

## 7. Severability

Where a Court of competent jurisdiction declares any section or part of a section of this by-law invalid, the remainder of this by-law shall continue in force unless the Court makes an order to the contrary.

## 8. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2020.

## 8. Commencement

This by-law comes into force on July 1, 2020.

**Première lecture par son titre :** le 10 juin 2019

**First reading by title:** June 10, 2019

**Deuxième lecture par son titre :** le 10 juin 2019

**Second reading by title:** June 10, 2019

**Lecture dans son intégralité :**

**Read in its entirety:**

**Troisième lecture par son titre et adoption :**

**Third reading by title and enactment:**

---

Maire / Mayor

---

Greffier / Clerk